# Verordnungsblatt
## des Generalgouverneurs
## für die besetzten polnischen Gebiete
### Teil I

# Dziennik rozporządzeń
## Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
### Część I

| 1940 | Ausgegeben zu Krakau, den 3. Juli 1940<br>Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 3 lipca 1940 r. | Nr. 43 |
|---|---|---|


Inhalt / Treść



## Jagdverordnung
### für das Generalgouvernement.

Vom 13. Juni 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### Jagdrecht.

§ 1

(1) Das Jagdrecht ist die ausschließliche Befugnis, jagdbaren Tieren nachzustellen, sie zu fangen oder zu erlegen und sich anzueignen.

(2) Das Jagdrecht umfaßt auch die ausschließliche Befugnis, sich verendetes Wild, Fallwild und Abwurfstangen sowie die Eier jagdbaren Federwildes anzueignen und die Gelege nicht geschützter Raubvögel zu zerstören.

(3) Das Jagdrecht ist untrennbar mit dem Eigentum am Grund und Boden verbunden; als selbständiges dingliches Recht kann es nicht begründet werden.

(4) Das Jagdrecht unterliegt den Beschränkungen dieser Verordnung.

### Jagdbare Tiere.

§ 2

Jagdbare Tiere sind

a) Wisent-, Elch-, Rot-, Dam-, Sika-, Stein-, Muffel-, Reh-, Gams- und Schwarzwild; Murmeltiere, Hasen, Alpenhasen, wilde Ka-

## Rozporządzenie łowieckie
### dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 13 czerwca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. str. 2077) rozporządzam:

### Prawo polowania.

§ 1

(1) Przez prawo polowania rozumie się uprawnienie ścigania, chwytania, zabijania i przywłaszczania sobie zwierzyny łownej.

(2) Prawo polowania obejmuje również wyłączne uprawnienie przywłaszczania sobie zwierzyny martwej i padłej, rogów odrzuconych oraz jaj ptactwa łownego, jak również niszczenia gniazd niechronionych ptaków drapieżnych.

(3) Prawo polowania jest nierozdzielnie związane z własnością gruntu i nie może być przedmiotem samoistnych praw rzeczowych.

(4) Prawo polowania podlega ograniczeniom rozporządzenia niniejszego.

### Zwierzęta łowne.

§ 2

Zwierzętami łownymi są

a) żubry, łosie, jelenie, daniele, siki, kozły skalne, muflony, sarny, kozice i dziki; świstaki, zające, bielaki, dzikie króliki, bobry, bor-

ninchen, Biber, Ottern, Dachse, Füchse, Wildkatzen, Luchse, Edelmarder, Steinmarder, Iltisse, Nerze, Bären, Wölfe, Eichhörnchen, Fischottern, Hermeline und Wiesel (Haarwild);

b) Auer- und Birkwild, Rackelwild, Haselwild, Schneehühner, Steinhühner, Wildtruthühner, Rebhühner, Wachteln, Fasanen, wilde Tauben, alle Drosselarten, Schnepfen, Trappen, Brachvögel, Wachtelkönige, Kraniche, Tag- und Nachtraubvögel, wilde Schwäne, wilde Gänse, wilde Enten und alle anderen Sumpf- und Wasservögel (Federwild).

suki, lisy, żbiki, rysie, kuny leśne i kamionki, tchórze, nórki, niedźwiedzie, wilki, wiewiórki, wydry, gronostaje i łasice (zwierzęta łowne);

b) głuszce i cietrzewie, skrzekoty, jarząbki, pardwy, pardwy górskie, dzikie indyki, kuropatwy, przepiórki, bażanty, dzikie gołębie, wszystkie rodzaje kwiczołów i drozdów, słonki, drobie, kulony, derkacze, żurawie, ptaki drapieżne dzienne i nocne, dzikie łabędzie, dzikie gęsi, dzikie kaczki i wszystkie inne ptaki błotne i wodne (ptactwo łowne).

**Weidgerechtigkeit und Hege.**

§ 3

(1) Für die Ausübung der Jagd gelten die Grundsätze deutscher Weidgerechtigkeit.

(2) Ziel der Hege muß sein, einen artenreichen und gesunden Wildstand im Einklang mit den Erfordernissen der Land- und Forstwirtschaft zu erhalten und zu pflegen.

**Prawo łowieckie i ochrona.**

§ 3

(1) Co do wykonywania polowania obowiązują zasady niemieckiego prawa łowieckiego.

(2) Celem ochrony musi być utrzymanie i pielęgnowanie różnorodnego i zdrowego zwierzostanu zgodnie z wymogami rolnictwa i leśnictwa.

**Jagdbezirke.**

§ 4

Das Jagdrecht darf nur in Jagdbezirken (Eigenjagden und Gemeindejagden) ausgeübt werden.

**Obwody łowieckie.**

§ 4

Prawo polowania może być wykonywane jedynie w obwodach łowieckich (obwodach własnych i obwodach gminnych).

**Jagdausübungsrecht.**

§ 5

(1) Jagdausübungsberechtigt sind nur deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige.

(2) In den staatlichen Jagdbezirken einschließlich der ihnen angeschlossenen Jagdflächen wird die Jagd durch die deutschen Forstbehörden nach näherer Anweisung der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs ausgeübt.

(3) In den Eigenjagden deutscher Staatsangehöriger und deutscher Volkszugehöriger bleibt das Jagdausübungsrecht im bisherigen Umfang erhalten, soweit nichts anderes bestimmt wird.

(4) In allen übrigen Jagdbezirken (Eigenjagden und Gemeindejagden) wird das Jagdausübungsrecht durch den Forstmeister der für die Kreishauptmannschaft (Stadthauptmannschaft) zuständigen Forstinspektion geregelt. Dieser soll grundsätzlich bestimmte Jagdbezirke zur Ausübung sämtlicher Jagdarten schriftlich zuweisen. Er kann auch, ohne einen Jagdbezirk zur Ausübung sämtlicher Jagdarten zuzuweisen, örtlich und zeitlich begrenzte Erlaubnisscheine, die auf bestimmte Wildarten und gegebenenfalls auf eine bestimmte Stückzahl lauten, ausstellen.

(5) Über die Verpflichtung der Jagdausübungsberechtigten zur Entrichtung von Jagdgeldern für die jeweils erzielte Strecke ergeht besondere Regelung.

**Prawo wykonywania polowania.**

§ 5

(1) Uprawnionym do wykonywania polowania są tylko obywatele Rzeszy Niemieckiej i przynależni do Narodu Niemieckiego.

(2) W obwodach łowieckich państwowych łącznie z przydzielonymi do nich terenami łowieckimi polowanie wykonywane zostaje przez niemieckie władze leśne podług wskazówek Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) W własnych obwodach łowieckich obywateli Rzeszy Niemieckiej i przynależnych do Narodu Niemieckiego utrzymuje się w mocy prawo wykonywania polowania w dotychczasowym zakresie, o ile nie postanawia się inaczej.

(4) We wszystkich innych obwodach łowieckich (własnych i gminnych) zostaje prawo wykonywania polowania regulowane przez naczelnika inspekcji leśnej, właściwej dla danego Starostwa Powiatowego (Miejskiego). Winien on zasadniczo pewne obwody łowieckie wyznaczyć piśmiennie do wykonywania polowania wszelkiego rodzaju. Może on również, nie wyznaczając w danym obwodzie uprawnienia wykonywania polowania wszelkiego rodzaju, wydawać pisemne zezwolenia, miejscowo i czasowo ograniczone, opiewające na oznaczone gatunki i w danym wypadku na oznaczoną ilość sztuk.

(5) O obowiązku uprawnionego do polowania do uiszczania opłat łowieckich od każdorazowo osiągniętej trasy wyjdzie osobne uregulowanie.

**Jagderlaubnis.**

§ 6

(1) Der Jagdausübungsberechtigte kann einem Dritten (Jagdgast) eine Jagderlaubnis erteilen. Die Erteilung der Jagderlaubnis bedarf der schriftlichen Form.

(2) Der Jagdgast muß deutscher Staatsangehörigkeit oder deutscher Volkszugehörigkeit sein.

**Zezwolenie na polowanie.**

§ 6

(1) Uprawniony do polowania może osobie trzeciej (gościowi polowania) udzielić zezwolenia na polowanie. Udzielenie takiego zezwolenia wymaga formy piśmiennej.

(2) Gość polowania musi być obywatelem Rzeszy Niemieckiej albo przynależnym do Narodu Niemieckiego.

**Jagdaufseher.**

§ 7

(1) In den nichtstaatlichen Jagdbezirken können die Jagdausübungsberechtigten auf ihre Kosten Jagdaufseher einsetzen.

(2) Zu Jagdaufsehern können nur volljährige, mündige Personen eingesetzt werden, die nicht wegen Mordes, wegen Verbrechens und Vergehens aus Gewinnsucht oder eines Vergehens nach § 17 dieser Verordnung vorbestraft sind und den zur Erlangung eines Waffenscheines erforderlichen Bedingungen genügen.

§ 8

(1) Der Jagdaufseher ist durch den Kreishauptmann (Stadthauptmann) zu bestätigen und nach der vorgeschriebenen Formel zu vereidigen.

(2) Nach der Vereidigung erhält der Jagdaufseher eine entsprechende Bescheinigung und ein Abzeichen, das er während seines Dienstes tragen muß.

(3) Die Eidesformel sowie das Abzeichen werden besonders geregelt.

(4) Wenn der Jagdaufseher nicht mehr den in § 7 vorgesehenen Bedingungen genügt, entzieht ihm der Kreishauptmann (Stadthauptmann) die Berechtigung zur Jagdaufsicht und ordnet die Abnahme der Bescheinigung und des Abzeichens an.

§ 9

(1) Der Jagdaufseher ist verpflichtet, über die Einhaltung der Vorschriften dieser Verordnung zu wachen und dem Forstmeister der zuständigen Forstinspektion Zuwiderhandlungen zu melden.

(2) Der Jagdaufseher kann in Ausübung seines Dienstes

a) von Personen, die er im Jagdbezirk mit Schußwaffe, sonstigem Jagdgerät oder Wild antrifft, Vorzeigung des Jagdausweises und, wenn sie mit Erlaubnis des Jagdausübungsberechtigten jagen, auch die Vorweisung des Erlaubnisscheines verlangen;

b) Schußwaffen, sonstiges Jagdgerät und Wild den im Jagdbezirk betroffenen Personen, die keinen Jagdausweis besitzen oder ohne Erlaubnisschein eines Jagdausübungsberechtigten jagen, gegen Quittung abnehmen;

c) Personen, die er im Jagdbezirk bei Begehung einer nach § 17 dieser Verordnung strafbaren Handlung betrifft und deren Personalien und Wohnort er nicht feststellen kann, festnehmen und der zuständigen Polizeibehörde überweisen. Das gleiche gilt, wenn er im Jagdbezirk Personen mit einer Schußwaffe, mit sonstigem Jagdgerät oder mit Wild antrifft, die den Besitz dieser Gegenstände nicht rechtfertigen können.

**Jagdausweise.**

§ 10

Bei der Jagdausübung hat jeder Jäger folgende Ausweise bei sich zu führen und auf Verlangen den mit dem Forst- und Jagdschutz beauftragten Personen vorzuzeigen:

1. den Jagdschein, der die Angabe der Gültigkeitsdauer und den Namen sowie ein Lichtbild der zur Jagd berechtigten Person enthält;

**Strażnik łowiecki.**

§ 7

(1) W obwodach łowieckich niepaństwowych mogą uprawnieni do polowania ustanawiać na własny koszt straż łowiecką.

(2) Strażnikami łowieckimi mogą być jedynie osoby pełnoletnie, własnowolne, nie karane za zabójstwo, za zbrodnię, za występki pochodzące z chęci zysku ani za przekroczenia, przewidziane w § 17 niniejszego rozporządzenia, i czyniące zadość warunkom potrzebnym do uzyskania zezwolenia na broń.

§ 8

(1) Strażnik łowiecki winien być przez Starostę Powiatowego (Starostę Miejskiego) zatwierdzony i zaprzysiężony podług przepisanej roty.

(2) Po zaprzysiężeniu otrzymuje strażnik łowiecki odpowiednie zaświadczenie i oznakę, którą winien nosić przy pełnieniu obowiązków.

(3) Rotę przysięgi oraz oznakę ustali się osobno.

(4) Jeżeli strażnik łowiecki przestanie odpowiadać warunkom przewidzianym w § 7, Starosta Powiatowy (Starosta Miejski) pozbawia go uprawnień strażnika łowieckiego i zarządzi odebranie zaświadczenia i oznaki.

§ 9

(1) Strażnik łowiecki jest obowiązany czuwać nad przestrzeganiem przepisów niniejszego rozporządzenia i donosić naczelnikowi odnośnej inspekcji leśnej o wszelkich dostrzeżonych naruszeniach.

(2) Strażnik łowiecki, pełniąc służbę, może:

a) żądać od osób, spotykanych w obwodzie łowieckim z bronią palną lub z innymi narzędziami łowieckimi lub zwierzyną, okazania karty łowieckiej, a jeżeli polują za zezwoleniem uprawnionego do polowania, również okazania pisemnej zgody;

b) odbierać za pokwitowaniem broń palną, inne narzędzia łowieckie i zwierzynę osobom spotkanym w obwodzie łowieckim, a nie posiadającym karty łowieckiej, oraz osobom polującym w obwodzie bez posiadania pisemnej zgody uprawnionego do polowania;

c) zatrzymywać i przekazywać właściwej władzy policyjnej osoby, których tożsamości i miejsca zamieszkania nie może ustalić, a które zastał w obwodzie łowieckim na popełnianiu karygodnego czynu, określonego w § 17 niniejszego rozporządzenia, lub które spotkał w obwodzie łowieckim z bronią palną, z innymi narzędziami łowieckimi lub zwierzyną, a osoby te posiadania tych przedmiotów usprawiedliwić nie mogą.

**Dowody łowieckie.**

§ 10

Przy wykonywaniu polowania każdy myśliwy winien mieć przy sobie następujące dowody i okazać na żądanie osobom powołanym do ochrony leśnej i łowieckiej:

1. kartę łowiecką, zawierającą czasokres jej ważności, nazwisko oraz fotografię uprawnionego do polowania;

2. den schriftlichen Nachweis der örtlichen Jagdausübungsberechtigung, und zwar der Jagdausübungsberechtigte den Zuweisungs- oder Erlaubnisschein des Forstmeisters der zuständigen Forstinspektion, der Jagdgast den Erlaubnisschein des Jagdausübungsberechtigten.

§ 11

Als Jagdschein für das Generalgouvernement hat Gültigkeit

a) ein deutscher Jahresjagdschein oder
b) ein Jagdschein für das Generalgouvernement.

§ 12

(1) Der Jagdschein für das Generalgouvernement wird von dem für den Wohnort des Antragstellers zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) als Jahresjagdschein für das volle Jagdjahr oder als Tagesjagdschein für 5 aufeinanderfolgende Tage ausgestellt.

(2) Der Jagdschein für das Generalgouvernement soll nur nach Vorlegung einer Unbedenklichkeitsbescheinigung des Forstmeisters der für den Jagdbezirk zuständigen Forstinspektion ausgestellt werden.

(3) Der Jagdschein für das Generalgouvernement gilt nur im Generalgouvernement.

**Jagdschutz.**

§ 13

(1) Der Abschuß von Schalenwild, mit Ausnahme von Schwarzwild, sowie der Abschuß von Auer- und Birkwild wird für alle Jagden begrenzt und vom Forstmeister der zuständigen Forstinspektion festgesetzt.

(2) Der Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs kann den Abschuß bestimmter Wildarten sperren, wenn der Bestand bedroht erscheint; er kann die Schonzeit aufheben, wenn übermäßige Wildschäden oder andere wichtige Gründe es gebieten.

§ 14

Für alle jagdbaren Tiere werden Jagd- und Schonzeiten festgesetzt.

**Jagdbeschränkung.**

§ 15

Die Ausübung der Jagd auf Anlagen der Landesverteidigung und der Luftfahrt oder in unmittelbarer Nähe solcher Anlagen kann besonderen Beschränkungen unterworfen werden.

**Wildschaden.**

§ 16

(1) Bei Auftreten erheblicher Wildschäden kann der Forstmeister der zuständigen Forstinspektion den Jagdausübungsberechtigten zum Abschuß des zu Schaden gehenden Wildes auffordern. Wird dieser Aufforderung nicht entsprochen, so kann er von sich aus eine Jagd ansetzen.

(2) Jeder ist verpflichtet, von seinem Grundstück das Wild zur Verhütung von Wildschäden abzuhalten oder zu vertreiben; die zu diesem Zweck getroffenen Vorkehrungen dürfen jedoch nicht zum Einfangen des Wildes dienen. Die Verpflichtung zur Sicherung des Grundstückes entfällt in der Zeit, in der der Jagdausübungsberechtigte zum Abschuß des zu Schaden gehenden Wildes anwesend ist.

2. piśmienny dowód uprawnienia do polowania w tym miejscu, a mianowicie uprawniony do polowania — świadectwo wyznaczenia albo zezwolenie naczelnika właściwej inspekcji leśnej, gość polowania — zezwolenie uprawnionego do polowania.

§ 11

Jako karta łowiecka ma ważność w Generalnym Gubernatorstwie

a) niemiecka roczna karta łowiecka lub
b) karta łowiecka dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 12

(1) Kartę łowiecką dla Generalnego Gubernatorstwa wystawia Starosta Powiatowy (Starosta Miejski), właściwy dla miejsca zamieszkania wnioskodawcy, z ważnością na cały rok myśliwski lub z ważnością na 5 następujących po sobie dni.

(2) Karta łowiecka na Generalne Gubernatorstwo ma być wystawiona dopiero po przedstawieniu zaświadczenia wydanego przez naczelnika właściwej dla danego obwodu łowieckiego inspekcji leśnej, że żadne przeszkody nie zachodzą.

(3) Karta łowiecka na Generalne Gubernatorstwo ważną jest tylko w Generalnym Gubernatorstwie.

**Ochrona polowania.**

§ 13

(1) Odstrzał zwierzyny racicowej za wyjątkiem dzików oraz odstrzał głuszcy i cietrzewi zostaje we wszystkich obwodach łowieckich ograniczony i przez naczelnika właściwej inspekcji leśnej wyznaczony.

(2) Kierownik Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może odstrzał niektórych gatunków zwierzyny zakazać, jeżeli stan ich jest zagrożony; może on również czas ochrony znieść, jeżeli zbytnie szkody, wyrządzone przez zwierzynę albo inne ważne przyczyny za tym przemawiają.

§ 14

Dla wszystkich zwierząt łownych wyznaczy się czas polowania i czas ochrony.

**Ograniczenie polowania.**

§ 15

Wykonywanie polowania na terenach, należących do obrony krajowej i lotnictwa, względnie w ich bezpośredniej bliskości, może ulec specjalnym ograniczeniom.

**Szkody wyrządzone przez zwierzynę.**

§ 16

(1) W razie znacznych szkód, wyrządzanych przez zwierzynę, może naczelnik inspekcji leśnej wezwać uprawnionego do polowania, by upolował zwierzynę wyrządzającą szkodę. W razie niezastosowania się do wezwania, może on sam zarządzić polowanie.

(2) Każdy jest zobowiązany odstraszać i płoszyć zwierzynę celem zabezpieczenia swoich gruntów od wyrządzania szkód. Środki w tym celu zastosowane nie mogą jednakże służyć do chwytania zwierzyny. Obowiązek zabezpieczenia gruntów odpada w tym czasie, w którym uprawniony do polowania poluje na zwierzynę wyrządzającą szkodę.

(3) Über den Ersatz von Wildschäden entscheidet der Forstmeister der zuständigen Forstinspektion nach pflichtmäßigem Ermessen. Er kann bei Aufstellung der für die Verteilung der von den Jagdausübungsberechtigten zu entrichtenden Jagdgelder die durch Wildschaden besonders geschädigten Grundeigentümer bevorzugt berücksichtigen.

**Strafbestimmungen.**

§ 17

(1) Verboten ist
1. der Schrot- und Postenschuß und der Schuß mit gehacktem Blei, auch als Fangschuß auf Schalenwild;
2. das Aufstellen von Schlingen und Tellereisen jeder Art zum Zwecke des Fangens von Haar- und Federwild;
3. die Verwendung von Selbstschüssen und Vogelfanggeräten sowie Netzen;
4. die Verwendung von Randfeuermunition und Patronen unter 40 mm Länge auf Schalenwild;
5. die Verwendung künstlicher Lichtquellen beim Fang oder Erlegen von Wild;
6. das Vergiften jagdbarer Tiere;
7. die Ausübung der Jagd von Luftfahrzeugen aus;
8. die Ausübung der Jagd mit Hilfe von Lappen;
9. die Einrichtung von Saufängen ohne Genehmigung des Inspektionsforstmeisters.

(2) Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu unbegrenzter Höhe bestraft.

(3) Der Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs kann außerdem die zeitweise oder dauernde Entziehung des Jagdscheines verfügen.

**Schlußbestimmungen.**

§ 18

(1) Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Zu dem gleichen Zeitpunkt tritt

1. die Verordnung des Präsidenten des ehemaligen polnischen Staates vom 3. Dezember 1927 über das Jagdrecht (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 110 Pos. 934),
2. die Verordnung über die vorläufige Regelung der Jagdausübung im Generalgouvernement vom 2. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 74) außer Kraft.

Krakau, den 13. Juni 1940.

**Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete**
**Frank**

(3) O wynagrodzeniu szkód, wyrządzonych przez zwierzynę, decyduje naczelnik właściwej inspekcji leśnej zgodnie z przpisami obowiązującymi. Może on przy ustalaniu opłat łowieckich, należnych od uprawnionych do polowania, uwzględnić w szczególności właścicieli gruntów, specjalnie dotkniętych szkodami, wyrządzonymi przez zwierzynę.

**Postanowienia karne.**

§ 17

(1) Zabrania się:
1. strzelania śrutem, lotkami lub siekanym ołowiem, choćby do rannej zwierzyny racicowej w celu dobijania:
2. ustawiania sideł i potrzasków wszelkiego rodzaju celem chwytania zwierząt łownych i ptactwa łownego;
3. stosowania samostrzałów, sprzętu do chwytania ptaków oraz sieci;
4. używania nabojów z ogniem bocznym (Randfeuermunition) i nabojów o długości poniżej 40 mm na zwierzynę racicową;
5. używania sztucznych źródeł świetlnych przy chwytaniu albo zabijaniu zwierzyny;
6. trucia zwierzyny łownej;
7. wykonywania polowania ze statków powietrznych;
8. wykonywania polowania za pomocą fladrów (chorągiewek);
9. urządzania wilczych dołów bez zezwolenia naczelnika inspekcji leśnej.

(2) Winni wykroczenia podlegają karze grzywny do nieograniczonej wysokości.

(3) Kierownik Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może nadto zarządzić czasowe albo stałe cofnięcie karty łowieckiej.

**Postanowienia końcowe.**

§ 18

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) W tym samym terminie traci moc obowiązującą:
1. rozporządzenie Prezydenta byłej Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 3 grudnia 1927 r. o prawie łowieckim (Dz. U. R. P. Nr. 110, poz. 934),
2. rozporządzenie o tymczasowym uregulowaniu wykonywania polowania w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 2 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 74).

Krakau (Kraków), dnia 13 czerwca 1940 r.

**Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów**
**Frank**

---

# Verordnung
## über die Aufhebung der Gerichtsferien in der polnischen Gerichtsbarkeit.

Vom 22. Juni 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

# Rozporządzenie
## w sprawie uchylenia ferii sądowych w sądownictwie polskim.

Z dnia 22 czerwca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Einziger Paragraph.

Die Bestimmungen über Gerichtsferien (Kapitel VIII[1] Art. 59[1—4] des polnischen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 6. Februar 1928 in der Fassung des Gesetzes vom 14. April 1937 — Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 30 Pos. 220 —) werden aufgehoben.

Krakau, den 22. Juni 1940.

**Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete**

**Frank**

Jedyny paragraf.

Przepisy o feriach sądowych (rozdział VIII[1] art. 59[1—4] polskiej ustawy o ustroju sądów powszechnych z dnia 6 lutego 1828 r. w brzmieniu ustawy z dnia 14 kwietnia 1937 r. — Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 220 —) uchyla się.

Krakau (Kraków), dnia 22 czerwca 1940 r.

**Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów**

**Frank**

---

# Verordnung

## über Bildung und Verwaltung von Gemeindeverbänden im Generalgouvernement.

Vom 27. Juni 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Für die Aufgaben der gemeindlichen Selbstverwaltung ist in jedem Landkreis im Sinne des § 6 Abs. 1 Satz 1 der Ersten Verordnung über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 3), mithin in jeder Kreishauptmannschaft, ein Gemeindeverband als öffentliche Gebietskörperschaft zu bilden. Der Gemeindeverband verwaltet sich selbst unter eigener Verantwortung nach Maßgabe dieser Verordnung.

(2) Die Grenzen des Gemeindeverbandes haben den Grenzen der Kreishauptmannschaft zu entsprechen.

§ 2

(1) Der Gemeindeverband übernimmt das Aktivvermögen der ehemaligen polnischen Landkreise, deren Gebiete er umfaßt. Inwieweit er deren Verbindlichkeiten übernimmt, bleibt einer späteren Regelung vorbehalten.

(2) Ist das Gebiet eines ehemaligen polnischen Landkreises auf mehrere Gemeindeverbände aufgeteilt, so hat zwischen diesen eine Vermögensauseinandersetzung stattzufinden. Kommt keine Einigung über die Vermögensauseinandersetzung zustande, so entscheidet der Distriktschef und, wenn das Gebiet mehrerer Distrikte berührt wird, der Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs. Die Entscheidungen sind endgültig.

(3) Die Gemeindeverbände sind nicht Rechtsnachfolger der ehemaligen polnischen Landkreise.

§ 3

Den Gemeindeverbänden stehen diejenigen öffentlichen Abgaben und Finanzzuweisungen zu, die den ehemaligen polnischen Landkreisen ihres Bereichs zukamen.

§ 4

Der Gemeindeverband hat sein Vermögen und seine Einkünfte gewissenhaft und mit äußerster Sparsamkeit zu verwalten. Die Führung des Kassen- und Rechnungswesens hat getrennt von anderen Kassen zu erfolgen.

# Rozporządzenie

## o tworzeniu i administracji związków gmin w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 27 czerwca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Dla wykonywania zadań samorządu należy tworzyć w każdym powiecie w rozumieniu § 6 ust. 1 zdanie 1 pierwszego rozporządzenia o odbudowie Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 3), a więc w każdym Starostwie Powiatowym — związek gmin jako publiczną korporację terytorjalną. Związek gmin jest samorządny, z własną odpowiedzialnością, stosownie do niniejszego rozporządzenia.

(2) Granice związku gmin winny odpowiadać granicom Starostwa Powiatowego.

§ 2

(1) Związek gmin przejmuje czynny majątek tych byłych polskich powiatów, których obszar obejmuje. Przejęcie ich zobowiązań pozostaje zastrzeżone późniejszemu unormowaniu.

(2) Jeżeli obszar byłych polskich powiatów podzielony jest na kilka związków gmin, sprawy majątkowe winny być uregulowane w drodze porozumienia. Jeżeli takie porozumienie w sprawie majątku nie dojdzie do skutku, rozstrzyga Szef Okręgu, w razie zaś, jeśli obszar obejmuje kilka Okręgów, Kierownik Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Decyzje są ostateczne.

(3) Związki gmin nie są prawnymi następcami byłych polskich powiatów.

§ 3

Związki gmin mają prawo do tych publicznych danin i przydziałów, które przypadały byłym polskim powiatom, na ich obszarze.

§ 4

Związek gmin winien administrować sumiennie i z najwyższą oszczędnością swoim majątkiem i swoimi dochodami. Kasowość i rachunkowość winny być prowadzone oddzielnie od innych kas.

§ 5

(1) Der Gemeindeverband hat in seinem Gebiet die öffentlichen Aufgaben der Selbstverwaltung zu erfüllen, die nicht durch andere Stellen wahrgenommen werden.

(2) Als solche Aufgaben kommen insbesondere in Betracht

1. Um- und Ausbau, Unterhaltung und Instandsetzung der im Gemeindeverband gelegenen Kreis- und Gemeindestraßen,
2. Förderung der Landwirtschaft,
3. Förderung der Volksgesundheit,
4. Förderung des Sparkassenwesens,
5. allgemeine Wohlfahrt,
6. Gründung und Unterhaltung von Fachschulen,
7. Feuerschutz.

§ 6

(1) Der Gemeindeverband kann Selbstverwaltungsangelegenheiten mit Wirkung gegenüber allen oder einzelnen ihm angehörigen Gemeinden ganz oder teilweise in seine ausschließliche Zuständigkeit übernehmen, wenn dies im öffentlichen Interesse liegt.

(2) Die Übernahme bedarf der Genehmigung des Distriktschefs.

§ 7

Dem Gemeindeverband können Verwaltungsaufgaben als Auftragsangelegenheiten zur Erfüllung zugewiesen werden.

§ 8

Die Einwohner der dem Gemeindeverband angehörigen Gemeinden sind zur Übernahme von Ehrenämtern in der Verwaltung des Gemeindeverbandes und zu ehrenamtlicher Mitwirkung bei der Durchführung einzelner Angelegenheiten des Gemeindeverbandes unter denselben Voraussetzungen und mit denselben Rechtsfolgen wie gegenüber ihrer Wohngemeinde verpflichtet.

§ 9

Der Kreishauptmann führt die Verwaltung des Gemeindeverbandes in voller und ausschließlicher Verantwortung. Er ist befugt, für die Verwaltung des Gemeindeverbandes einen ständigen Vertreter zu bestellen.

§ 10.

(1) Zur beratenden Mitwirkung kann der Kreishauptmann einen Gemeindeverbandsausschuß bilden, dessen Mitglieder der Kreishauptmann aus den Reihen der im Gemeindeverband ansässigen Personen, insbesondere der Bürgermeister, beruft. Der Gemeindeverbandsausschuß soll nicht weniger als 5 und nicht mehr als 20 Mitglieder haben.

(2) Die Mitglieder des Gemeindeverbandsausschusses bekleiden ein Ehrenamt. Der Kreishauptmann verpflichtet sie auf gewissenhafte Ausübung ihres Amtes. Er kann sie jederzeit aus ihrem Amt entlassen.

(3) Den Vorsitz im Gemeindeverbandsausschuß führt der Kreishauptmann oder sein ständiger Vertreter.

(4) Eine Pflicht zur Anhörung des Gemeindeverbandsausschusses besteht nicht. Der Kreishauptmann kann auch einzelne Mitglieder zur Beratung einzelner Angelegenheiten heranziehen.

§ 5

(1) Związek gmin spełniać ma na swoim obszarze publiczne zadania samorządu, nie wchodzące w zakres działania innych urzędów.

(2) W szczególności do zadań związku gmin należą:

1. przebudowa i rozbudowa, utrzymywanie i naprawa znajdujących się w związku gmin dróg powiatowych i gminnych,
2. popieranie rolnictwa,
3. popieranie stanu zdrowia publicznego,
4. popieranie kas oszczędności,
5. ogólny dobrobyt,
6. zakładanie i utrzymywanie szkół zawodowych,
7. ochrona od ognia (straż pożarna).

§ 6

(1) Związek gmin może wziąć w swój wyłączny zarząd sprawy samorządu ze skutecznością wobec wszystkich lub poszczególnych przynależnych do niego gmin całkowicie lub częściowo, jeśli interes publiczny za tym przemawia.

(2) Przejęcie wymaga zgody Szefa Okręgowego.

§ 7

Związkowi gmin mogą być powierzone do spełnienia zadania administracyjne jako sprawy zlecone.

§ 8

Mieszkańcy gmin, przynależnych do związku gmin, zobowiązują się do przyjmowania funkcyj honorowych w zarządzie związku gmin i honorowego współdziałania w spełnianiu poszczególnych zadań związku gmin pod tymi samymi warunkami i z tymi samymi skutkami prawnymi, co w stosunku do swojej gminy zamieszkania.

§ 9

Starosta Powiatowy kieruje administracją związku gmin z pełną i wyłączną odpowiedzialnością. Upoważnia się go do ustanowienia stałego zastępcy dla zarządu związku gmin.

§ 10

(1) Do współdziałania w charakterze doradczym utworzyć może Starosta Powiatowy wydział związku gmin, do którego Starosta Powiatowy powołuje członków spośród osób zamieszkałych na obszarze związku gmin, w szczególności spośród burmistrzów. Wydział związku gmin winien posiadać nie mniej niż 5 i nie więcej niż 20 członków.

(2) Członkowie wydziału związku gmin piastują urząd honorowy. Starosta Powiatowy zobowiązuje ich do sumiennego wykonywania ich urzędu. Może ich każdocześnie zwolnić z ich urzędu.

(3) Przewodniczącym wydziału związku gmin jest Starosta Powiatowy lub jego stały zastępca.

(4) Obowiązek wysłuchiwania opinii wydziału związku gmin nie istnieje. Starosta Powiatowy może również wezwać poszczególnych członków do omówienia poszczególnych spraw.

(5) Die Beratungen des Gemeindeverbandsausschusses sind nicht öffentlich.

§ 11

Erklärungen, durch die der Gemeindeverband verpflichtet werden soll, bedürfen der Schriftform. Sie sind durch den Kreishauptmann oder seinen ständigen Vertreter zu unterzeichnen und mit dem Dienstsiegel zu versehen.

§ 12

Der Kreishauptmann ist Dienstvorgesetzter aller Angestellten des Gemeindeverbandes; er stellt sie an und entläßt sie.

§ 13

(1) Der Gemeindeverband hat alljährlich bis zum 15. Februar für das kommende Rechnungsjahr einen Haushaltsplan aufzustellen. Das Rechnungsjahr läuft vom 1. April bis zum 31. März.

(2) Der Kreishauptmann hat den Haushaltsplan innerhalb von zwei Wochen nach der Aufstellung dem zuständigen Distriktschef zur Genehmigung vorzulegen.

(3) Der Aufwand des Gemeindeverbandes ist aus den verfügbaren Erträgnissen seines Vermögens und seiner wirtschaftlichen Unternehmungen sowie aus Steuern, Gebühren und Finanzzuweisungen zu bestreiten.

§ 14

Die unmittelbare Staatsaufsicht über die Gemeindeverbände übt der Distriktschef aus.

Krakau, den 27. Juni 1940.

**Der Generalgouverneur**
**für die besetzten polnischen Gebiete**
**Frank**

(5) Obrady wydziału związku gmin są niejawne.

§ 11

Zaciąganie zobowiązań przez związek gmin wymaga formy pisemnej. Oświadczenia takie podpisuje i zaopatruje pieczęcią Starosta Powiatowy lub jego stały zastępca.

§ 12

Starosta Powiatowy jest służbowym przełożonym wszystkich pracowników związku gmin; przyjmuje i zwalnia ich.

§ 13

(1) Związek gmin obowiązany jest corocznie do dnia 15 lutego sporządzić budżet na następny rok obrachunkowy. Rok obrachunkowy obejmuje okres czasu od dnia 1 kwietnia do dnia 31 marca.

(2) Starosta Powiatowy obowiązany jest budżet w przeciągu dwóch tygodni po sporządzeniu go przedstawić właściwemu Szefowi Okręgu do zatwierdzenia.

(3) Wydatki związku gmin należy pokryć z rozporządzalnych dochodów jego majątku i jego przedsiębiorstw, jak również z podatków, opłat i przydziałów finansowych.

§ 14

Bezpośredni nadzór państwowy nad związkami gmin sprawuje Szef Okręgu.

Krakau (Kraków), dnia 27 czerwca 1940 r.

**Generalny Gubernator**
**dla okupowanych polskich obszarów**
**Frank**

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0.60 (RM 0.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) I, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.